

TOM FLETCHER  
ILIUSTRAVO SHANE DEVRIES



KALĖDOZLAURAS  
IR  
BLOGIUKŲ  
SARAŠAS









# KALĖDOZAURAS

ir Blogiukų sąrašas



Versta iš:  
Tom Fletcher  
THE CHRISTMASAURUS  
AND THE NAUGHTY LIST  
*Puffin Books*, London, 2021

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).



ISBN 978-609-441-871-6

© Tom Fletcher, 2021  
© Iliustracijos, Shane DeVries, 2021  
Pirmą kartą 2021 metais anglų kalba Jungtinėje Karalystėje pavadinimu *The Christmasaurus and the Naughty List* išleido *Puffin, Penguin Books Limited*, Londonas.  
Lietuvių kalba išleista susitarus su *Penguin Books Limited* (Londonas, Jungtinė Karalystė).  
Visos teisės saugomos.  
© Vertimas į lietuvių kalbą, Viktorija Uzėlaitė, 2022  
© Leidykla „Nieko rimto“, 2022

Tom Fletcher

# KALĖDOZAURAS

ir Blogiukų sąrašas



Iliustravo Shane DeVries

Iš anglų kalbos vertė Viktorija Uzėlaitė



Vilnius  
2022





*Skiriu Bazui, Badžiui ir Maksui*



# BLOGIUKŲ SAŖAŠAS

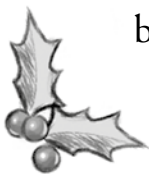
**Ronis Klampis,**  
amžinas peštukas.



**Tikra ir Visiška  
Ašarėlės,**  
dvi bjauraus būdo,  
siaubingai išlepintos  
princesės iš labai tolimos  
šalies.



**Marvinas  
Džonsonas,**  
dar žinomas  
ŽAIDĖJO3000 vardu,  
buvęs geriausias vyresnėlis  
brolis pasaulyje.



**Ela Nenorė,**  
visiškai nevalganti  
daržovių (ir net negalinti  
girdėti žodžių „briuseliniai  
kopūstai“).



**Smaragdė  
Žibė,**  
pasiryžusi trūks plyš  
tapti žvaigžde.



IR STAIGMENA  
BLOGIUKŲ SĄRAŠE:

**Viljamas  
Trandlis,**  
berniukas, išgelbėjęs  
Kalėdas... Dukart!








# TURINYS

1. Pirmiausia apie Kalėdozaurą 1
2. Atgal į Šiaurės ašigalį 7
3. Blogiukų sąrašo šešėliai 15
4. Sulaužyti taisykles 27
5. Ronis Klampis 37
6. Klampio taupyklė 44
7. Klampių senelė 53
8. Geras darbas 62
9. Parduota! 70
10. Tikra ir Visiška Ašarėlės 78
11. Užsimaskavusi pabaisa 88
12. Karališkoji žaislų krautuvėlė 98
13. Karališkosios keleivės 107

- 
14. Teisingumas atkurtas 124
15. Naktinė siuntų tarnyba 130
16. „ŽAIDĖJAS3000“ 141
17. Reikalai pašlyja 148
18. Vienam žaisti neįdomu 157
19. „Kalėdozauras3000“ 163
20. Futbolozauras 170
21. Broliai susitinka 177
22. Ela Nenorė 197
23. Išmesta vakarienė 207
24. Kopūstėliai 216
25. Ela ir elfai 227
26. Sniego ūkis 239
27. Grietinėlė 247
28. Smaragdė Žibė 263

- 
29. Visos priemonės tinkamos 272
30. Dainuojantis viesulas 284
31. Pakartot 288
32. Dorotė Dorkins 296
33. Koncertas 304
34. Kur dingo Viljamas? 314
35. Viljamas Trandlis 319
36. Tolyne – blogyn 330
37. Viljamas ir Kalėdozauras 342
38. Žydra viltis 354
39. Naujas dantis 361
40. Abrakadabra 368
41. Antra proga 379







# 1 SKYRIUS

## PIRMIAUSIA APIE KALĖDOZAURĄ

Visi žinote apie Geruolių ir Blogiukų sąrašus, tiesa? Na, jei netyčia visą gyvenimą pralindėjai papuošalų dėžutėje, paaiškinsiu. Viena akimirka įsivaizduok, kad visus metus buvai geras vaikas – suprantu, kai kuriems iš jūsų tai gali būti sunku, bet truputį pasistenkit, – ir štai Kalėdų dieną pabudęs randi ilgai lauktas dovanas, apie kurias laiške rašei Kalėdų Seneliui: žaislinį automobilį, lėlę, traukinuką ant bėgių, vaizdo žaidimą...

# BUM!



Štai jos guli suvyniotos į kelių sluoksnių žvilgantį popierių ir surištos kaspinais, kuriuos tavo tėvai visą likusią Kalėdų dieną turės rankioti.

Sveikinu – tu patekai į

# GERUOLIŲ SARAŠĄ!

O dabar įsivaizduok, kas nutiktų, jei – sakau *jei*, – būtum pridaręs dalykų, kuriuos kai kas pavadintų *negerais*. O gal net... drįstu sakyti, *bjauriais*?

Na, tokiu atveju Kalėdų dieną tau atsivertų visiškai kitoks ir labai nemalonus vaizdas. Sklando gandai, kad vienas vaikas vietoj žaislo gavo anglių, kitas kojineje rado krūvelę elnio spirų (paklausyk manęs, Kalėdų dieną nevalgyk šokoladinių rutuliukų)! Bet tiesa yra baisesnė. Daug baisesnė. Jau girdžiu tave klausiant: *Kas gali būti blogesnio už elnio spiras kojineje?* Nagi, įsivaizduok, kad pabundi ir nerandi... **JOKIOS DOVANOS.**



Vajė, regis, atsidūrei

# BLOGIUKŲ SĄRAŠE!

Nesijaudink, aš tavęs nesmerkiu! Ne aš sprendžiu, kas patenka į Geruolių ir Blogiukų sąrašus, – neturiu tokios galios. Aš tik rašytojas, dėliojantis į knygą žodžius. Bet, jei legendos sako tiesą, kai kas mato tave, kai miegi, žino, kada pabundi, ir, jei jau sugeba abu šiuos dalykus, neabejotinai žino, buvai **GERAS AR BLOGAS!** Kaip jau supratai, kalbu apie tą didį žmogų, visų metų laikų tėvą poną Krisą Krinklį, šventąjį Mikalojų arba, kaip jį vadinysime šioje knygoje, **KALĖDŲ SENELĮ.**

Turbūt manai, kad Geruoliai nuo Blogiukų skiriasi tik tuo, kad gauna krūvą žaislų, o jų kojines kvepia gaiva, bet esama **KUR KAS** svarbesnių dalykų. Tiesą sakant, Kalėdų ateitis priklauso nuo to, ar vaikai skirs gėrį nuo blogio, teisybę nuo neteisybės, švelnumą nuo bjaurumo. Supranti, jei Geruolių sąrašė nebeliktų vaikų, kuriems reikia gabenti dovanas, Kalėdų Senelis nebeturėtų darbo! Jis pasidarytų nebereikalingas, ir mums neliktų prasmės juo tikėti. O jei



mes juo netikėtume... na, jo ir nebebūtų. Tik pagalvok, kokia tai būtų nelaimė!

Kalbu ne tik apie dovanas. Nesuprask manęs klaidingai – Kalėdų Senelis nepaprastai mėgsta geras dovanas, bet dovana yra ne tik žaislas.

Dovana yra **DŽIAUGSMAS**.

Dovana – tai šiluma, užliejanti išvydus daiktą, apie kurią visus metus svajojai. Dovana yra tyra laimė, kylanti iš to, kad visus metus buvai geras. **DĖL TO** Kalėdų Senelis ir dalija dovanas.

Jei skaitei dvi ankstesnes knygas apie Kalėdozaurą, vadinasi, tu šaunuolis, tikrai esi Geruolių sąrašė; be to, tavęs nenustebins tai, ką toliau išgirsi. Kalėdų Senelis – tai drūtas, linksmas, nuostabus žmogus žydromis kaip Arkties vandenynas akimis ir balta kaip ledas barzda. Jis gyvena Šiaurės ašigalyje, pušinėje Sniego ūkio troboje, kartu su linksmuoliais, nuolat dainuojančiais elfais.



Kartą per metus, kai reikia išvežioti dovanas, jis sėda į roges, traukiamas aštuonių stebuklingų skraidančių elnių ir... hmm, regis, užmiršau kai ką svarbaus.

**EI, PAJUOKAVAU!** Žinoma, kinkiniui vadovauja padaras, kurio vardas gražiomis žvilgančiomis raidėmis užrašytas ant šios knygos viršelio – vienintelis ir nepakartojamas

# KALĖDOZAUROS!



Ledo žydrumo dinosauros, kurio išalusį kiaušinį prieš kelerius metus ledo kasykloje rado Kalėdų Senelio elfai.

Iš pradžių Kalėdozauras nemokėjo skraidyti, bet geriausio jo bičiulio Viljamo Trandlio tikėjimas jam padėjo pakilti į orą, ir dabar šis ypatingas dinosauros gali lėkti dangumi tokiu greičiu, kad šalia jo net ir stebuklingiausias elnias atrodo kaip Bembis ant užšalusio ežero. Taigi kiekvienas metais, kai Kalėdų Senelis dalija dovanas vaikams, kuriems pavyko patekti į Geruolių sąrašą, kinkiniui vadovauja Kalėdozauras.

Ir štai gražiai apsukę ratą grįžtam į pradžią prie Blogiukų ir Geruolių sąrašų!



## 2 SKYRIUS

# ATGAL Į ŠIAURĖS AŠIGALĮ

Mūsų istorija prasidėjo pačioje kalėdiškiausioje pasaulio vietoje – Šiaurės ašigalyje. Buvo gruodžio pirma, Kalėdų Senelio Sniego ūkis po žalia, mėlyna ir violetine pašvais- te atrodė taip, lyg pozuotų kalėdiniam atvirukui. Jaukioje pušinėje troboje, skaitymo kambaryje po sena palinkusia egle – tiesą sakant, seniausia Kalėdų eglute pasaulyje, – sėdėjo Kalėdų Senelis ir dažė sviestu pagardintą blyną į šiltą saldų kremą. *Beje, jei niekada neragavai kreme pada- žyto blynelio, būtinai paragauk – padėkosi man už tai!*



# TRINKT!

Kažkas taip smarkiai rėžėsi į langą, kad Kalėdų Senelis net krūptelėjo ir išsiterliojo baltutelę barzdą geltonu kremu.

– Kad tave kur mirksinčios girliandos! – suniurzgėjo jis ir atsisuko pasižiūrėti, kas ten taip triukšmauja. – O, Kalėdozaure, tai tu? Taip ir žinojau, – stodamasis tarė Kalėdų Senelis ir atidaręs didelį vitražinį langą įsileido savo bičiulį Kalėdozaurą.

– Juk sakiau, šimtą kartų sakiau: jei moki skraidyti, tai dar nereiškia, kad turi visur lakioti. Šiaurės ašigalyje turim ir durų!

Kalėdų Senelis sukikeno ir, Kalėdozaurui pro atvirą langą šmurkštelėjus į šiltą kambarį, patapšnojo jam per galvą.

Skaisčiai žydras dinozauras dunkstelėjo ant žemės, skaidrūs jo nagai brūkštelėjo per medines grindis. Dinozauras nusipurtė kaip ką tik išsimaudęs šuo, nuo ledo spalvos žvynų po visą kambarį pabiro snaižės.





# - NESUŠLĀPĪNK SĀRAŠO!

# NESUŠLĀPĪNK SĀRAŠO!-

sušuko Kalēdu Senelis ir užstojo nuo sniego nepaprastai svarbią knygą ant rašomojo stalo.

Vos tai išgirdęs Kalėdozauras nuskuodė per kambarį pasižiūrėti, kieno vardai šiomet atsidūrė Geruolių sąrašė.

– Deja, Kalėdžiuk, nėra ko džiaugtis, – sėsdamasis prie stalo sumurmėjo Kalėdu Senelis. – Šįvakar peržiūrinėju *kitą* sąrašą.

Kalėdu Senelis sviestuotu pirštu parodė į viršelį, kur gražiomis auksinėmis raidėmis buvo užrašyta: BLOGIUKŲ SĄRAŠAS. Spindintys Kalėdozauro karčiai nukaro iš liūdesio.

– Suprantu tave, – atsiduso Kalėdu Senelis. – Ir man tai nepatinka, bet turiu peržiūrėti – vieną sykį dabar, o kitą – per Kūčias. Neklausk, kodėl tai darau du kartus – taip liepiama dainoje, taigi jaučiu pareigą.



Kalėdozauras dar labiau nusiminė. Jam labai nepatiko, kad sąrašė esantys vaikai per Kalėdas ničnieko negaus! Dar labiau jam nepatiko matyti, kaip liūdi Kalėdų Senelis, skaitydamas visų tų nenaudėlių vardus.

– Bet pirmiausia reikia juos pasverti! – susijaudinęs tarė Kalėdų Senelis ir paėmė nuo stalo dideles, gražias žalvarines svarstyklas.

Svarstyklės buvo senovinės, su dviem šonuose kabančiomis lėkštėmis. Ant vienos blizgios lėkštės buvo išraižytas žodis **GERI**, ant kitos – **BLOGI**.

– Prieš tikrinant sąrašus, juos reikia pasverti, – reguliuodamas svarstyklas, kad lėkštės kabotų viename aukštyje, paaiškino Kalėdų Senelis. – Iš to sužinome, kiek vaikų šiemet elgėsi gerai, o kiek blogai. Kalėdozaure, paduok man Geruolių sąrašą. Jis ten, ant lentynos. Op, op!

Kalėdozauras priskrido prie lentynos, pagriebė storą knygą, ant kurios nugarėlės iškilėmis raidėmis buvo užrašyta GERUOLIŲ SĄRAŠAS, ir mestelėjo ją Kalėdų Seneliui į rankas. Šis atsargiai uždėjo knygą ant lėkštelės su užrašu GERI, ir lėkštė nusviro beveik iki stalo. Tada Kalėdų Senelis atsisuko į bauginamai storą Blogiukų sąrašą ant rašomojo stalo, patraškino krumpliais ir užkėlė knygą ant kitoje pusėje kabančios lėkštės.

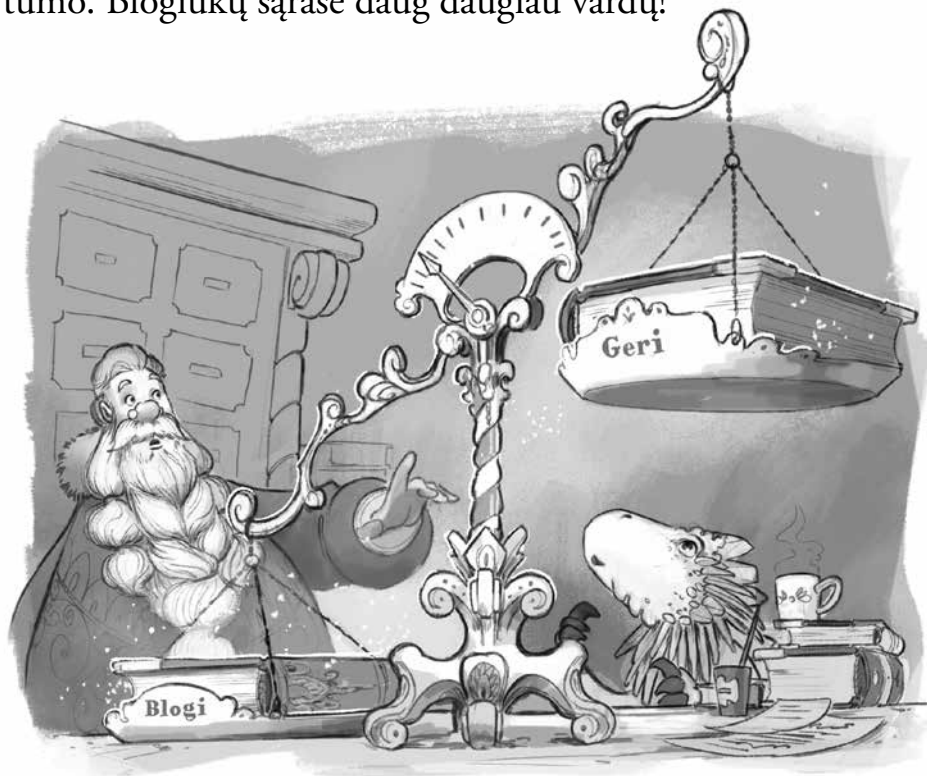


– Nesijaudink, jei svarstyklės pakryps. Pirmąkart tikrinant niekada nebūna pusiausvyros, bet, kol ateis Kalėdos, lėkštės turėtų išsilyginti...

# BUMBT!

Blogiukų sąrašas staigiai nusileido ant stalo, o kur kas lengvesnis Geruolių sąrašas pakilo vos ne iki lubų.

– Oi, oi, o vargeli... – žiūrėdamas į Geruolių sąrašą, pajolingai linguojantį svarstyklėse Kalėdozaurui virš galvos, Kalėdų Senelis giliai atsiduso. – Blogai. Labai blogai! Dar niekada per pirmą svėrimą nesu matęs tokio didelio skirtumo. Blogiukų sąrašė daug daugiau vardų!



Kalėdozauras susirūpinęs pažvelgė į storą knygą.

– Žinoma, suprantu, kad VISI vaikai negali būti Geruolių sąrašė, bet net ir per pirmą svėrimą skirtumas *neturėtų* būti toks didelis! Mums reikalinga pusiausvyra, kad svoris pasiskirstytų vienodai, – rodydamas į toli gražu ne pusiausviras svarstyklės ant stalo dėstė Kalėdų Senelis. – Jei svarstyklės pakryps į blogąją pusę, kelio atgal nebebus! Tai lyg nuo kalno riedanti sniego gniūžtė: kuo didesnė darysis, tuo sunkiau bus ją sustabdyti, kol galiausiai... – Kalėdų Senelis sunkiai nurijo seiles.

– Kol galiausiai visiškai neliks Geruolių sąrašo!

Kalėdozauras apsuko uodegą aplink kojas, ledo spalvos karčiai nukabo, atrodė, kad iš kambario vienai akimirkai išgaravo visa magija.

– Jei neliks Geruolių sąrašo, vadinasi, neturėsime kam dovanoti dovanų, vadinasi... Trumpai tariant, pasaulyje nebeliks manęs!

Vaiskiai žydras Kalėdozauras pablyško. Pasaulis *be* Kalėdų Senelio? Negi tikrai Kalėdoms iškilo pavojus?

– Gal reikėtų pasižiūrėti, ko tie vaikai prikūrė? Nors kai šitiek vardų, užtruktume visą naktį... Ei, paskaitykim Blogiukų sąrašą kartu! – pasiūlė Kalėdų Senelis.



Kalėdų Senelis pastebėjo, kad Kalėdozauras, švelniai tariant, atrodo susirūpinęs. Žinodamas, kad užkandžiai visada pralinksmina bičiulį, jis nuo lango rėmo nulaužė šviežutėlį varveklį ir mestelėjo jį Kalėdozaurui į nasrus.

Bet vos tik Kalėdozauras apžiojo varveklį, priekinį dantį nusmelkė veriantis skausmas. Išspjovęs skanėstą jis gailiai suriaumojo.

– Vajė, kas nutiko? – paklausė Kalėdų Senelis.

Kalėdozauras ir pats nežinojo. Išsižiojo, dar kartą įsidėjo į burną varveklį, pabandė jį perkąsti, bet kai tik dantys palietė šaltą paviršių... **ŽYBT!**

Jis iš skausmo net šoktelėjo, lyg nutrenktas elektra.

– Hmm, reikia pasižiūrėti. Plačiai išsižiok, – paprašė Kalėdų Senelis, užsidėjo storus didinančius lęšius, su kuriais gamindavo ypač mažus žaisliukus, ir pažvelgė į išžiotus Kalėdozauro nasrus.

Pro lęšius Kalėdų Senelio akių obuoliai atrodė kaip mėlynos planetos.

– Aha, matau, kur bėda. Regis, kažkas įlindo į dantį. Tiesą sakant, į dantį prilindo ne taip jau mažai daiktelių! Manau, tau reikia...

Kalėdozauras greitai užsičiaupė. Žinojo, ką išgirs, todėl visiškai nenorėjo klausytis!



– Tau reikia pas dan...

Kalėdų Senelis ir vėl neužbaigė sakinio, nes Kalėdozauras letenomis užsidengė baisią žvynuotą galvą, o tai nemenkas darbas, kai esi tolimas tiranozaurų giminaitis.

– Ei, nebūk toks Bailiazauras, – pasišaipė Kalėdų Senelis. – Tau reikia pas DANTŲ GYDYTOJĄ!





### 3 SKYRIUS

## BLOGIUKŲ SĄRAŠO ŠEŠĖLIAI

– Guminuke! – sududeno Kalėdų Senelis ir suplojo rankomis.

Nebūtum spėjęs ištarti „din dilin“, kai skaitymo kambaryje išdygo mažytė elfė mėlynu gydytojos kostiumu. Jai ant kišenėlės buvo išsiuvinėtos raidės NET – Nacionalinė elfų tarnyba.

Guminukė elfiškai sučiulbo:

– *Kviete! mane, ir atvykau.*

*Atleisk, ilgokai užtrukau.*



Tomas Fletcheris (g. 1985 m.) yra ne tik rašytojas, bet ir gitara grojantis dainininkas bei dainų kūrėjas. Lietuvos skaitytojai jau pamilo jo knygas „Kalėdozauras“, „Kalėdozauras ir Žiemos Ragana“ bei „Girgždukai“.

Knygoje „Kalėdozauras ir Blogiukų sąrašas“ linksmai pasakojama apie Kalėdų Senelį, šauniausią pasaulyje dinozaurą, draugystę ir svarbą tikėti stebuklais. Prieš pat gražiausias metų šventes paaiškėja, kad gerų vaikų šiemet kur kas mažiau nei padaužų. Ką daryti? Juk jei nebeliks kam nešti dovanų, nebereikės nei Kalėdų Senelio, nei pačių Kalėdų! O, kad kas nors galėtų skraidyti po pasaulį lankydamas vaikus iš Blogiukų sąrašo ir padėtų jiems tapti geresniems...

Jauki ir pilna humoro knyga skirta jaunesnio ir vidutinio mokyklinio amžiaus vaikams. Ją puošia žaismingos dailininko Shane DeVries iliustracijos.



Redaktorius Vainius Bakas  
Korektorė Eglė Devižytė  
Maketavo Miglė Dilytė  
Tiražas 3000 egz.  
Išleido leidykla „Nieko rimto“  
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius  
[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)  
Spausdino UAB BALTO print  
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius









– Blogiukų sąrašas kasmet vis ilgėja. Jei ir toliau taip,  
po penkerių metų šimtas procentų vaikų bus blogi.  
Nebebus Geruolių sąrašo. Nebebus Kalėdų. Nebebus... MANĖS!  
Negaliu pasiimti Blogiukų sąrašo ir skraidyti po pasaulį, vis  
stumtelėdamas tuos vaikus į gerąją pusę. Aš Kalėdų Senelis –  
negaliu kištis, be to, esu baisiai UŽSIĖMĖS,  
juk jau po poros savaičių Kalėdos.

Ar teko girdėti apie stebuklingus ir labai labai slaptus Kalėdų  
Senelio Geruolių ir Blogiukų sąrašus? Prieš kiekvienas Kūčias juos  
svarbu patikrinti net du kartus. Šventės jau čia pat, o šiemet  
Blogiukų sąrašas kur kas ilgesnis nei Geruolių. Kalėdų Seneliui  
neramu. Jei draugiškų ir gražiai besielgiančių berniukų ir mergaičių  
ir toliau mažės, greitai neliks kam nešti dovanas! Kalėdų Senelis  
žino, kad kiekvieno padaužos, peštuko ar neklaužados širdyje slypi  
gėris, tereikia jį paskatinti. Deja, priesaika Seneliui neleidžia  
keliauti pas vaikus ir padėti jiems tapti geresniems.

Tačiau galbūt ištikimasis  
**Kalėdozauras**  
galėtų pagelbėti?

Kiti Kalėdozauru nuotykiiai:



[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-871-6



9 786094 418716

